

## RÉSUMÉ

Le numéro de février ouvre par une étude de József Cserhádi, dans laquelle il écrit sur les conditions intérieures de l'Eglise en activité. „Justice économique à tout le monde!” — c'est le titre de la circulaire de l'épiscopat des Etats-Unis dont nous publions des extraits, et qui est analysée par Ferenc Rabár. Cette circulaire sert de point de départ pour l'étude de Márta Farkas, intitulée: „La vie économique hongroise vue par les yeux chrétiens”. Dans notre dossier lituanien et polonais nous publions une étude de Endre Bojtár: „Le baptême de Lituanie”, — complétée par une autre analyse: „Le rôle de la Pologne dans la christianisation de la Lituanie”, écrite par Jerzy Kloczowsky. Dans la partie littéraire le lecteur trouvera: un poème de György Rába, une analyse de l'activité littéraire de Péter Nádas, écrite par Edit Erdődy, un récit de Edward Stachura et des poèmes de Tadeusz Różewicz. Vigilia a pour partenaire cette fois: István Regőczy. Dans „Méditations d'aujourd'hui” nous publions l'essai de Éva Cs. Gyimesi: „Ars oratorica christiana”.

## INHALT

József Cserhádi stellt in der führenden Abhandlung der Nummer Überlegungen über die inneren Voraussetzungen der wirksamen Kirche. Wirtschaftliche Gerechtigkeit für alle nennt sich ein Rundbrief der Bischofskonferenz der USA, aus dem wir Auszüge veröffentlichen und den Ferenc Rabár für uns analysiert. Dem Thema schliesst sich ein Artikel von Márta Farkas mit dem Titel Das ungarische Wirtschaftsleben aus christlicher Sicht an. Endre Bojtár schildert die Christianisierung Litauens, als Ergänzung bringen wir eine Studie von Jerzy Kloczowski über die Rolle Polens in der Bekehrung der Litauen. Der belletristische Teil besteht neben einem Gedicht von György Rába und einer Abhandlung von Edit Erdődy über das literarische Schaffen von Péter Nádas, aus Texten von zwei polnischen Autoren: einer Erzählung von Edward Stachura und Lyrik von Tadeusz Rózewicz. Gesprächspartner der Redaktion ist diesmal István Regőczy. In der Spalte Meditationen von heute steht ein Essay von Éva Cs. Gyimesi, das den Titel *Ars oratorica christiana* trägt.

## CONTENTS

In the introductory study of this February issue, József Cserhádi specifies the internal conditions required for an efficiently functioning Church. We also publish some details from an encyclical letter of the United States episcopacy with the title: *Economic Justice for Everyone*. This circular is analysed by Ferenc Rabár and this serves as a point of departure for a study by Márta Farkas on *Hungarian Economic Life from a Christian Viewpoint*. In our Lithuanian resp. Polish compilation, we publish a study by Endre Bojtár on the christianing of the Lithuanians. This is completed by a writing by Jerzy Kloczowski on the role of Poland in the conversion of Lithuania. Our literary part consists of a poem by György Rába, a study by Edit Erdődy analysung the work of Péter Nádas, a short story by Edward Stachura and some poems by István Regőczy. In our Meditation column, we publish an essay by Éva Cs. Gyimesi with the title: *Ars oratorica christiana*.